

**No. HAN/872/03/2021**  
**EMBASSY OF INDIA**  
**HANOI**

**NOTICE INVITING TENDER FOR PAINTING & REPIAR WORK AT**  
**EMBASSY OF INDIA, HANOI (58-60, TRAN HUNG DAO, HOAN KIEM DISTT, HANOI)**

The Embassy of India, Hanoi, (EoI Hanoi) invites sealed tenders from interested firms for carrying out Painting & Repair Work at its Chancery premises (58-60, Tran Hung Dao, Hoan Kiem District, Hanoi)

2. The tender document can be downloaded free of cost from the following websites:

[www.indembassyhanoi.gov.in](http://www.indembassyhanoi.gov.in)

[www.http://eprocure.gov.in/cppp](http://www.http://eprocure.gov.in/cppp)

3. The tender should be submitted in a sealed envelope superscripted “**Tender for Painting & Repair Work at Embassy of India, Hanoi**” addressed to the **Head of Chancery, Embassy of India, Hanoi, 58-60 Tran Hung Dao Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam**, and must reach on or before 30<sup>th</sup> July 2021 by 1700 hours. Bids may sent by post at the aforementioned address so as to reach on or before the prescribed date and time. Mission will not be responsible for any postal delay. Queries, if any, may be addressed to Head of Chancery at email [estt.hanoi@mea.gov.in](mailto:estt.hanoi@mea.gov.in), [ga.hanoi@mea.gov.in](mailto:ga.hanoi@mea.gov.in) and [hoc.hanoi@mea.gov.in](mailto:hoc.hanoi@mea.gov.in) . For site-visit, the prospective bidders may take prior appointment through above email ids and telephonically through Ms. Tran Thi My Dung, Local Clerk (+84 24 38244989).

4. The import schedules and dates ar as under

**DATES TO REMEMBER**

<b>S. No.</b>	<b>Events</b>	<b>Date</b>
1.	Tender Publish Date	05/07/2021
2.	Document Download Start Date	05/07/2021
3.	Bid Submission end date	30/07/2021
4.	Opening of Tender	02/08/2021

**5. Terms and Conditions**

5.1. The Mission reserves right to reject any or all bids/offers without giving any notice or assigning any reason thereof. The decision of the Mission in this regard will be final and binding upon the bidders.

5.2. The Tender shall be neatly arranged and legible. They should not contain any terms and conditions, printed or otherwise, which are not applicable to the Tender. The conditional tender will be summarily rejected.

5.3. The Bidders shall submit documentary evidence in respect of their technical capabilities and experience in providing of similar services.

5.4 Any tender received by the Mission after the deadline for submission of tenders will not be accepted.

5.5 The Firm concerned will be fully responsible for the safety and insurance of its employees.

5.6 In case of any ambiguity/ dispute in the interpretation of any of the clauses in this Tender Document, Mission's interpretation of the clauses shall be final and binding on all parties.

## 6. Scope of Work

<b>Scope of Work</b>	
<b>S.No.</b>	<b>Description of work to be undertaken</b>
<b>Main Building</b>	
1.	Repair, water-proofing and painting of the damaged area in balcony of 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> floor.
2.	Re-tiling the floor of the balcony on 2 <sup>nd</sup> floor after water-proofing
3.	Making false ceiling & installation of lights (LED – Philips or similar reputed brand) in Chancery's reception
4.	Making false ceiling in the Room No. 1 & installation of lights (LED – Philips or similar reputed brand)
5.	Repair (where paint has come out), removal of existing paint and re-painting the wall & ceilings of Chancery's reception
6.	Repair, removal/sanding of existing paint and re-painting all the doors and windows in Chancery's reception
7.	Re-wiring/arranging wires of electrics, telephone, etc in foyer/reception area, Room Numbers 2, 3, 4 and holding area of 1 <sup>st</sup> floor.
8.	Making one box to hold the existing control system of telephone/fax at Chancery's reception
9.	Repair (where paint has come out), removal of existing paint and re-painting the wall & ceilings in Room No. 4
10.	Repair, removal/sanding of existing paint and re-painting all the doors and windows in Room No. 4
11.	Painting the wall & ceilings of two washrooms in Chancery's reception
12.	Repair (where paint has come out), removal of existing paint and re-painting the wall & ceilings in the Room Numbers 2 & 3.
13.	Repair, removal/sanding of existing paint and re-painting all the doors and windows in Room Numbers 2 & 3.
14.	Repair of the damaged plaster and painting in the storage room under the staircase of Chancery.
15.	Removing of old paint and re-paint the wooden staircase in Chancery's Reception
16.	Painting of wall behind the stair-cases in Chancery and the holding area on the 2 <sup>nd</sup> floor
<b>Consular and Defence Wing</b>	
17.	Repair (where paint has come out), removal of existing paint and re-painting the wall & ceilings in all the rooms/offices in Area 5 of Chancery
18.	Repair (where paint has come out), removal of existing paint and re-painting the wall & ceilings in all the rooms in Area 6 of Chancery
19.	Fixing and painting all the doors and windows in Areas 5 & 6
20.	Repair, removal/sanding of existing paint and repainting the wooden staircase of Areas 5 & 6.
<b>Miscellaneous</b>	

21.	Repair and cleaning of two chandeliers (Chancery's reception & room 1)
-----	--

## 7. Instruction to Bidders

### Price & Terms of Payment

7.1 Price quoted by the Bidder and agreed to by EoI Hanoi shall be considered final and no price escalation will be permitted thereafter.

7.2 Bidders must quote the price in the format given in Contract Price Schedule at Annexure-I of this document.

7.3 All prices are to be quoted in Vietnam Dong (VND) only.

7.4 **Bid Validity:** The bids should be valid for 120 days.

7.5 The attention of Bidders is drawn as to compliance with laws and regulations concerning safety and health, labor regulations, social insurance, labour taxes, tax deduction, import restrictions duties and levies, company's tax, VAT etc. **All rates and sum inserted against items of works shall be inclusive of VAT and all other taxes.**

7.6 All employees and labour of the bidder need to have valid identification documents. Entry of men and material in and out of the site is regulated and under strict security supervision. The Bidder will have to comply with the security guidelines of the Embassy. Ensure safety precautions as per the safety standards to avoid any project related injury to workers. Any liability arising out of such incidents in the premises of the Embassy and work place injury shall be that of Bidder's responsibility and **NOT** Embassy of India's responsibility repeat **NOT** Embassy of India's responsibility.

7.7 Bidder shall have deemed to have read carefully all the Tender Documents, Scope of Work and Specifications etc. The quoted price should be inclusive and complete in all respect and as per the highest standards of work.

7.8 Price escalation in rates due to any reason such as increase in prices of material, equipment & labour, fuel (petrol, diesel, gas etc.), electricity & water, levy of new taxes, hike in any tax rate, Cess or due to delay in completion etc. **shall not be applicable.**

7.9 **Retention Money**– 5% of Contract Bill to be deducted from each RA bill. The amount will be released after completion of defect liability period i.e. one year after satisfactory completion of work.

7.10 **Performance Guarantee:** Performance Guarantee @5% to be deposited within 15 days of issue of Letter of intent. Letter of award of work shall be issued on receipt of Performance Guarantee. The Performance Guarantee shall be released two months after satisfactory completion of work.

7.11 **Defect liability period:** One year from the date of satisfactory completion of work.

7.12 **Terms of Payment:** The Contractor shall be entitled to be paid as per the following stages of work:

- a. 30%: Mobilization advance after procurement and start of the work;
- b. 65%: Upon satisfactory completion of work

c. 5%: To be paid one year after satisfactory completion of work

7.13 Commencement date of the works shall be effected after **seven (7) days** from the date of issuing the Acceptance letter or handing over the site, whichever is earlier. This 7 days period will be defined as the mobilization period.

7.14 The Period of Completion for the whole of the Works is 2 month calculated from the Commencement date.

7.15 The Defects Liability period shall be **Three Hundred Sixty Five (365) days** from the date of completion.

7.16 The Employer will not be bound to accept the lowest or any tender or to give a reason for the rejection of any Tender.

7.17 Works involving noise , needs to be undertaken on weekend or before 08 a.m and after 06 p.m.

7.18 All labor must be Vietnamese and Security cleared.

7.19 **Force Majeure:** EoI Hanoi may consider relaxing the penalty and delivery requirements, as specified in this document, if and to the extent that, the delay in performance or other failure to perform its obligations under the contract is the result of an Force Majeure. Force Majeure is defined as an event of effect that cannot reasonably be anticipated such as acts of nature (like earthquakes, floods, storms etc.), acts of states, the direct and indirect consequences of wars (declared or undeclared), hostilities, national emergencies, civil commotion and strikes at successful Bidder's premises.

**Financial Bid Proforma**

1. Name of the firm:
2. Address of the Registered Office:
  
3. Correspondence address:
  
4. Contact details:
  - (a) Telephone:
  - (b) Fax:
  - (c) E-mail:

<b>Ser</b>	<b>Work Detail</b>	<b>Charges (in VND)</b>	<b>Remarks, if any</b>
(a)			

[Signature(s) of the Tenderer(s) with Name, Designation, Date & Seal]

**THÔNG BÁO MỜI THẦU CÔNG TRÌNH “SƠN LẠI VÀ SỬA CHỮA VĂN PHÒNG  
ĐẠI SỨ QUÁN ẤN ĐỘ TẠI HÀ NỘI”  
(58-60 TRẦN HƯNG ĐẠO, HOÀN KIẾM, HÀ NỘI)**

Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội trân trọng mời các nhà thầu từ các doanh nghiệp có quan tâm tham gia đấu thầu công trình sơn lại sửa chữa văn phòng của Đại sứ quán tại địa chỉ 58-60 Trần Hưng Đạo, quận Hoàn Kiếm, Hà Nội.

2. Tài liệu tham gia đấu thầu có thể được tải miễn phí từ các trang thông tin điện tử sau:

[www.indembassyhanoi.gov.in](http://www.indembassyhanoi.gov.in)

[www.http://eprocure.gov.in/cppp](http://www.http://eprocure.gov.in/cppp)

3. Hồ sơ dự thầu phải được gửi tới Đại sứ quán trong một phong bì dán kín, có đóng dấu và ghi rõ "**Hồ sơ dự thầu công trình sơn và sửa chữa Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội**", gửi tới **Chánh Văn phòng, Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội, số 58-60 Trần Hưng Đạo, Hoàn Kiếm, Hà Nội** trước 17:00 giờ ngày 30/07/2021. Hồ sơ dự thầu có thể được gửi trực tiếp hoặc qua đường bưu điện tới địa chỉ nêu trên trước thời hạn cuối cùng.

Nếu cần thêm thông tin, vui lòng liên hệ qua địa chỉ:

[estt.hanoi@mea.gov.in](mailto:estt.hanoi@mea.gov.in), [ga.hanoi@mea.gov.in](mailto:ga.hanoi@mea.gov.in) và [hoc.hanoi@mea.gov.in](mailto:hoc.hanoi@mea.gov.in).

Để khảo sát công trình, các nhà thầu có thể đặt lịch trước bằng cách gửi email tới các địa chỉ trên hoặc liên hệ qua số điện thoại Ms. Trần Thị Mỹ Dung (+84 24 38244989)

**4. Các mốc thời gian cần lưu ý**

STT	Mốc thời gian	Ngày
1.	Ngày công bố mời thầu	02/07/2021
2.	Thời gian bắt đầu tải tài liệu tham gia thầu	02/07/2021
3.	Ngày kết thúc nộp hồ sơ dự thầu	30/07/2021
4.	Ngày mở hồ sơ phong bì chứa hồ sơ dự thầu	02/08/2021

**5. Điều khoản và điều kiện**

- 5.1. Đại sứ quán Ấn Độ có quyền từ chối bất kỳ hoặc tất cả hồ sơ dự thầu mà không cần đưa ra bất kỳ thông báo hoặc nêu rõ bất kỳ lý do nào. Quyết định của Đại sứ quán Ấn Độ về vấn đề này sẽ là quyết định cuối cùng và có tính ràng buộc đối với các nhà thầu.
- 5.2. Hồ sơ đấu thầu phải được trình bày gọn gàng và dễ đọc. Hồ sơ không được chứa bất kỳ điều khoản và điều kiện nào, kể cả được in hoặc trình bày theo cách khác, vì điều này không phù hợp khi đấu thầu. Hồ sơ đấu thầu nào có chứa các thông tin trên sẽ bị từ chối.
- 5.3. Các nhà thầu sẽ nộp giấy tờ, tài liệu liên quan đến năng lực kỹ thuật và kinh nghiệm của họ trong việc cung cấp các dịch vụ tương tự.
- 5.4. Bất kỳ hồ sơ dự thầu nào mà Đại sứ quán Ấn Độ nhận được sau thời hạn nộp hồ sơ dự thầu sẽ không được chấp nhận.
- 5.5. Công ty liên quan sẽ chịu trách nhiệm hoàn toàn đối với sự an toàn và bảo hiểm cho nhân công của mình.
- 5.6. Trong trường hợp có bất kỳ sự không rõ ràng/ tranh chấp nào trong việc giải thích bất kỳ điều khoản nào trong Hồ sơ đấu thầu này, việc giải thích các điều khoản của Đại sứ quán Ấn Độ sẽ là quyết định cuối cùng và có tính ràng buộc đối với tất cả các bên.

## 6. Hạng mục thi công

<b>Hạng mục thi công</b>	
<b>ST</b>	<b>Mô tả hạng mục cần thi công</b>
<b>Toà nhà chính</b>	
1.	Sửa chữa, chống thấm và sơn lại khu vực hư hại ở ban công tầng 2 và tầng 3
2.	Lát lại sàn ban công tầng 2 sau khi tiến hành chống thấm
3.	Làm trần thạch cao và lắp đèn LED (bóng đèn Philips hoặc thương hiệu chất lượng tương tự) ở khu vực lễ tân của Đại sứ quán.
4.	Làm trần thạch cao và lắp đèn LED trong phòng Số 1 (bóng đèn Philips hoặc thương hiệu chất lượng tương tự).
5.	Vệ sinh, sửa lại phần sơn bị bong tróc và sơn lại tường và trần khu vực lễ tân.
6.	Sửa, cạo sạch màu sơn hiện tại và sơn lại tất cả các cửa ra vào và cửa sổ trong khu vực lễ tân.
7.	Chạy lại/ sắp xếp lại đường dây điện, điện thoại,... trong khu vực lễ tân, các phòng làm việc số 2, 3, 4 và khu vực sảnh tầng 2.
8.	Thiết kế một hộp giữ hệ thống điều khiển điện thoại/ máy fax ở khu vực lễ tân.
9.	Sửa chữa, làm sạch và sơn lại tường và trần trong phòng làm việc số 4.
10.	Sửa chữa, làm sạch và sơn lại tất cả các cửa ra vào và cửa sổ trong phòng làm việc số 4.
11.	Sơn tường và trần của 2 nhà vệ sinh trong khu vực lễ tân.
12.	Sửa chữa, vệ sinh và sơn lại tường và trần trong phòng làm việc số 2, 3.

13.	Sửa chữa, vệ sinh và sơn lại toàn bộ cửa chính, cửa sổ trong phòng làm việc số 2, 3.
14.	Sửa phần vữa mục và sơn lại kho chứa đồ dưới cầu thang trong tòa nhà chính.
15.	Cạo sạch phần sơn cũ và sơn lại cầu thang gỗ khu vực lễ tân.
16.	Sơn lại tường phía sau cầu thang của tòa nhà và sảnh tầng 2.
<b>Toà lãnh sự và quốc phòng</b>	
17.	Sửa, vệ sinh và sơn lại toàn bộ tường và trần các phòng làm việc ở khu vực 5.
18.	Sửa, vệ sinh và sơn lại toàn bộ tường và trần các phòng làm việc khu vực 6.
19.	Sửa và sơn lại toàn bộ cửa chính và cửa sổ tất cả các phòng làm việc khu vực 5 và 6.
20.	Sửa, vệ sinh và sơn lại cầu thang gỗ của tòa nhà khu vực 5 và 6.
<b>Khác</b>	
21.	Sửa và vệ sinh 2 đèn chùm (khu vực lễ tân và phòng làm việc số 1).

## 7. Hướng dẫn chung

7.1. Giá được nhà thầu niêm yết và được Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội chấp thuận sẽ được coi là giá cuối cùng và không được phép tăng giá sau đó.

7.2. Các nhà thầu phải báo giá theo định dạng được đưa ra trong Biểu giá hợp đồng tại Phụ lục I của tài liệu này.

7.3. Tất cả giá chỉ được niêm yết bằng đồng Việt Nam (VND).

7.4. **Hiệu lực của giá thầu:** Giá thầu sẽ có hiệu lực trong 120 ngày.

7.5. Nhà thầu cần tuân thủ các quy định và pháp luật về an toàn, luật lao động, bảo hiểm xã hội, thuế lao động, khấu trừ thuế, các loại thuế nhập khẩu và thuế đối với hàng hạn chế nhập khẩu, thuế giá trị gia tăng,... **Mọi chi phí đối với vật tư cho công trình cần bao gồm thuế giá trị gia tăng và tất cả các loại thuế khác.**

7.6. Toàn bộ nhân viên và nhân công của nhà thầu phải có giấy tờ tùy thân còn hiệu lực. Việc ra vào của nhân công và vật tư sẽ được kiểm soát nghiêm ngặt. Nhà thầu sẽ phải tuân thủ hướng dẫn an ninh của Đại sứ quán. Đảm bảo các phòng ngừa an toàn theo tiêu chuẩn nhằm tránh bất kỳ tai nạn nào đối với nhân công. Bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào xuất phát từ những trường hợp tai nạn nêu trên xảy ra đối với người lao động sẽ do nhà thầu chịu trách nhiệm và **KHÔNG** do Đại sứ quán Ấn Độ chịu trách nhiệm.

7.7. Nhà thầu cần đọc kỹ toàn bộ tài liệu đấu thầu, hạng mục thi công và các chi tiết kỹ thuật,... Giá được niêm yết cần phải là giá trọn gói và hoàn thiện theo tiêu chuẩn cao nhất của công trình.

7.8. Việc tăng giá vì bất cứ lí do gì như tăng giá vật liệu, thiết bị, nhân công, nhiên liệu (xăng, dầu, ga...), điện, nước, thuế hay do trì hoãn hoàn thiện công trình sẽ **không được áp dụng**.



7.9. **Tiền bảo hành công trình** - Sứ quán sẽ giữ 5% tổng giá trị hợp đồng và sẽ quyết toán trả cho nhà thầu sau 1 năm kể từ ngày nghiệm thu công trình.

7.10. **Bảo lãnh thực hiện công trình:** 5% giá trị hợp đồng sẽ được đặt cọc trong vòng 15 ngày kể từ khi phát hành Thư thông báo kết quả thầu. Thư trao thầu sẽ được ban hành sau khi nhận được Bảo lãnh công trình. Phần bảo lãnh công trình này sẽ được hoàn trả 2 tháng sau khi công trình được hoàn thiện một cách thỏa đáng.

7.11. **Thời hạn bảo hành:** 1 năm kể từ khi công trình được hoàn thiện một cách thỏa đáng.

7.12. **Điều khoản thanh toán:** Nhà thầu có quyền được thanh toán theo các giai đoạn sau của công trình:

- a) 30%: Ứng trước sau khi trúng thầu và bắt đầu công trình.
- b) 65%: Sau khi công trình hoàn thiện một cách thỏa đáng
- c) 5%: Thanh toán 1 năm sau khi công trình hoàn thiện.

7.13. Ngày khởi công sẽ có hiệu lực 7 ngày tính từ ngày phát hành Biên bản bàn giao hoặc bàn giao tại công trình. Quá trình 7 ngày này sẽ được coi là thời gian chuẩn bị cho công trình.

7.14. Thời gian hoàn thiện toàn bộ công trình là 2 tháng tính từ ngày khởi công.

7.15. Thời gian bảo hành là **365 ngày** tính từ ngày hoàn thiện công trình.

7.16. Chủ đầu tư sẽ không đảm bảo chấp nhận báo giá thấp nhất hay bất kỳ nhà thầu nào hoặc đưa ra lý do từ chối bất kỳ nhà thầu nào.

7.17. Những hạng mục gây ra tiếng ồn cần được thực hiện vào cuối tuần hoặc trước 8 giờ sáng và sau 6 giờ chiều.

7.18. Toàn bộ nhân công phải là người có quốc tịch Việt Nam và không có tiền án tiền sự.

7.19. **Điều kiện bất khả kháng:** Đại sứ quán Ấn Độ tại Hà Nội có thể xem xét giảm nhẹ bồi thường và các yêu cầu như đã được làm rõ trong văn bản này, nếu nhà thầu phải trì hoãn công trình hoặc không thực hiện được các nghĩa vụ theo hợp đồng trong trường hợp xảy ra điều kiện bất khả kháng. Trường hợp bất khả kháng được xác định là hậu quả của sự kiện không thể lường trước được các hiện tượng thiên nhiên như động đất, lũ lụt, bão..., , các hoạt động của nhà nước, hậu quả trực tiếp và gián tiếp của chiến tranh (chính thức hay không chính thức), đảo chính, đình công tại khu vực của nhà thầu.

## Phụ lục 1

### Mẫu hồ sơ dự thầu

1. Tên doanh nghiệp:
2. Địa chỉ trên đăng ký kinh doanh:
3. Địa chỉ liên hệ:
4. Chi tiết liên hệ:
  - a. Số điện thoại:
  - b. Fax:
  - c. Email:

STT	Chi tiết công việc	Đơn giá (VNĐ)	Chú ý, nếu có
(a)			

[Nhà thầu ký tên, chức danh, thời gian và đóng dấu]